

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het certificeren van fokrunderen ten behoeve van de export naar Albanië en beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Albanië, de controles die ten behoeve van de certificering moeten worden uitgevoerd door de NVWA, en de gegevens die het bedrijfsleven ter controle aan de NVWA moet aandra-gen.

Over de certificeringseisen ten behoeve van de export van fokrunderen naar Albanië zijn officiële bilaterale afspra-ken gemaakt. Deze afspraken zijn **BINDEND**. Van deze instructie kan derhalve niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Richtlijn 64/432/EEG
- Verordening (EG) nr. 1/2005

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Albanië en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van fokrunderen naar Albanië is toegestaan.

- *Certificaat: zie bijlage 1*

Toelichting bij het certificaat:

Algemeen: In hoofdstuk I bij vakje I.28 moeten gegevens van de te exporteren dieren worden ingevuld. Die gege-vens kunnen nu worden ingevuld in de tabel van bijlage 2.

Verklaring II.1.1:

Genoemde ziekten zijn aangifteplichtig. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesitua-tie. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op de intranetsite van de afdeling NVWA Incident en Crisiscen-trum (NVIC) of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring II.1.2:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring II.1.3:

Het eerste deel van deze verklaring (a) kan worden afgegeven na controle van de I&R-gegevens en de instructie BSE-
controle bij export, RND-006.

Het tweede deel van deze verklaring (b) kan na controle worden afgegeven. De dieren moeten geboren zijn na 8
augustus 1994 (Feedban).

Verklaring II.2.1:

De niet van toepassing zijnde verklaring tweede a) moet worden doorgehaald. De wel van toepassing zijnde verkla-
ring a) kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is te vin-
den op de intranetsite van de afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC) of is direct opvraagbaar bij deze afde-
ling.

Voor EHD geldt dat op grond van een beleidsmatige beslissing kan worden gesteld dat Nederland vrij is van
EHD.

Verklaring (b) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. (vaccinatie tegen genoemde aan-
doeningen is niet toegestaan.)

Verklaring II.2.2:

Het eerste deel van deze verklaring (dieren vanaf geboorte of minimaal de laatste 6 maanden in Nederland) kan na
controle worden afgegeven. Belanghebbende moet dit aantonen.

Het tweede deel van deze verklaring (geen contact met geïmporteerde dieren gedurende de laatste 30 dagen vóór
de export) kan bij exporten vanaf de boerderij na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet dit aantonen
(b.v. aan de hand van de aan- en afvoeradministratie van het bedrijf). Bij exporten vanaf een verzamelplaats kan
deze verklaring na controle worden afgegeven (op basis van achterliggende verklaringen van de bedrijven van
herkomst van de dieren of op basis van een methode die dezelfde garanties biedt).

Verklaring II.2.3:

Het eerste deel van deze verklaring (dieren vanaf geboorte of minimaal laatste 40 dagen op bedrijf) kan na controle van de gegevens op de runderpaspoorten worden afgegeven.

Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op intranet op de website van NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring II.2.4:

Het eerste deel van deze verklaring (de dieren vallen niet onder een bestrijdingsmaatregel) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Vaccinatie tegen de betreffende ziekten is niet toegestaan in Nederland.

Verklaring II.2.5:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op de intranetsite van de afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC) of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring II.2.6:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op de intranetsite van de afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC) of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring II.2.7:

Deze verklaring (deel 2) kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziekte-situatie is te vinden op de intranetsite van de afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC) of is direct opvraagbaar bij deze afdeling. Deel 1 kan worden afgegeven. Vaccinatie tegen Brucellose is niet toegestaan in Nederland.

Verklaring II.2.8 A:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op de intranetsite van de afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC) of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring II.2.8 B:

Deze verklaring kan na controle van de testresultaten worden afgegeven. De belanghebbende moet hiertoe de betreffende testresultaten overleggen ten behoeve van de exportcertificering.

Verklaring II.2.9:

Allereerst moet aangegeven worden of de dieren al dan niet via een verzamelcentrum geëxporteerd worden. De overige delen van deze verklaring kunnen na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring II.2.10:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring II.2.11:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle door de certificerende dierenarts.

Verklaring II.2.12:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring II.3:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring II.4.:

Beide verklaringen (II.4.1. en II.4.2.) zijn van toepassing.

Verklaring II.4.1:

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een achterliggende verklaring van de dierenartspracticus waaruit blijkt dat aan deze voorwaarde is voldaan.

Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven als het bedrijf officieel IBR/IPV vrij is verklaard (GD-onderzoek met certificaat).

Verklaring II.4.2:

De verklaring kan worden afgegeven als aan de voorwaarde wordt voldaan van een door de NVWA gecontroleerde 30-daagse isolatie, waarin de dieren na ten minste 21 dagen isolatie getest worden op IBR. Belanghebbende moet voorafgaand aan de isolatie afspraken hierover maken met de NVWA.

Optie c van deze verklaring kan na controle van de vaccinatiegegevens worden afgegeven.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

■ In juli 2012 is de instructie verduidelijkt.

Bijlage 1: certificaat

Health certificate for import in the Republic Albania of cattle intended for breeding or production /
Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve
të llojit gjedh për mbarëshitim dhe/ose prodhim

Part I / Pjesa I: Details of dispatched consignment / Hollësitë e ngarkesës së dërguar

I.1.	Consignor / Derguesi		
	Name / Emri	:	
	Address / Adresa	:	
	Tel. No / Nr. Tel.	:	
I.5.	Consignee / Marresi		
	Name / Emri	:	
	Address / Adresa	:	
	Postal code / Kodi postar	:	
	Tel. No / Nr. Tel.	:	
I.7.	Country of origin / Shteti i origjines	:	
	ISO code / kodi	:	
I.8.	Region of origin, Code / Rajoni i origjines, Kodi	:	
I.9.	Country of destination / Shteti i destinacionit	:	
	ISO code / kodi	:	
I.10.	Region of destination / Rajoni i destinacionit	:	
	Code / Kodi	:	
I.11.	Place of origin / Vendi i origjines		
	Name / Emri	:	
	Address / Adresa	:	
	Approval number / Numri i miratimit	:	
I.13.	Place of loading / Vendi i ngarkeses		
	Address / Adresa	:	
	Approval number / Numri i miratimit	:	
I.14.	Date of departure / Data e nisjes	:	
I.15.	Means of transport / Mjeti i transportit	:	<input type="checkbox"/> Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/> Ship / Anije <input type="checkbox"/> Railway wagon / Hekurudhe <input type="checkbox"/> Road vehicle / Automjet <input type="checkbox"/> Other / Tjeter
	Identification / Identifikimi	:	
	Documentary reference / Dokumenti i referimit	:	
I.16.	Entry BIP in Albania / PKK e hyrjes ne Shqiperi	:	
I.18.	Description of commodity / Pershkrimi i mallit/artikullit	:	
I.19.	Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)	:	
I.20.	Quantity / Sasia	:	
I.22.	Number of packages Numri i pakove	:	
I.23.	Identification of container/Seal number / Identifikimi i kontenierit	:	

	/numri i vules		
I.25.	Commodity certified as / Mall i çertifikuar si:	:	<input type="checkbox"/> Breeding / Per mbarështim <input type="checkbox"/> Fattening / Majmeri
I.27.	For import or admission into Albania / per import apo hyrje ne Shqipëri	:	
I.28	Identification of the commodity / Identifikimi I mallit		
	Species (scientific name) / Lloji (emri shkencor)	:	
	Age / Mosha	:	
	Breed / Raca	:	
	Sex / Seksi	:	
	Identification system / Sistemi i identifikimit	:	
	Identification number / Numri identifikimit	:	
Part II: / Pjesa II : Certification / Çertifikata			
II.1.	Public Health attestation / Vertetim per shendetin publik		
	I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate / Unë i nënshkruari Veterineri Zyrtar, vërtetoj që kafshet e përshkruara në këtë çertifikatë:		
II.1.1.	come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past 6 months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk plotësojnë këto kushte;		
II.1.2.	have not received / Nuk kane marre:		
	-	any stilbene or thyrostatic substances / Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,	
	-	oestrogenic, androgenic, gestagenic or β - agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC) / Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β -agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)	
II.1.3	with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): Persa i perket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):		
	⁽¹⁾ ⁽²⁾ either / ose	[(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa I, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001; (b) if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban. /qoftë se ka pasur raste indigjene me BSE ne vendin e interesuar, kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]	
	⁽¹⁾ ⁽³⁾ or / ose	[(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / kafshët jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001; (b) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] / kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]	
	⁽¹⁾ ⁽⁴⁾	[(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to	

	or / ose	the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / ose janë identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe i lejon ato te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001; (b) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] / kafshët kanë lindur ne dy vitet e fundit pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]
II.2.		Animal Health attestation / Vertetim per shendetin e kafsheve
		I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements / Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:
II.2.1.		they come from the territory mentioned in box 1.7 ⁽⁵⁾ which, at the date of issuing this certificate / ato vijne nga territori i përcaktuar në kutinë 1.7 ⁽⁵⁾ qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:
	⁽¹⁾ either / ose	[(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]
	⁽¹⁾ ⁽³⁾ or / ose	[(a)(i) been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and / ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe (ii) has been considered free from foot and mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No /, of..... (dd/mm/yyyy), and / eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr /, dt..... (dd/mm/vvvv), dhe (b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.] / ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]
II.2.2.		they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days / ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit
II.2.3.		they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point I.11 / ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar sipas pikes I.11: (a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and / brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe (b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days / brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit
II.2.4.		they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1 / ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;
II.2.5.		they come from herds / ato vijne nga tufa : a) included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and / te perfshira ne nje sistem zyrtar per kontrollin e leukozes enzotike te gjedhit dhe nuk ka patur asnje evidentim klinik apo rezultate laboratorike pozitive per kete semundje ne dy vitet e fundit, dhe

	<p>b) that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and / qe nuk jane nen masa shternguese nga legjislacion kombetar ne lidhje me ç'rrenjosjen e tuberkulozit dhe brucelozes, dhe</p> <p>c) recognised as officially tuberculosis and brucellosis free ⁽⁶⁾; / te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza dhe nga tuberkulozi ⁽⁶⁾</p>
II.2.6.	<p>They / ato: ⁽¹⁾⁽⁷⁾ either / ose [come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;] ⁽⁶⁾ / vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi ;] ⁽⁶⁾ ⁽¹⁾ or / ose [have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;] ⁽⁸⁾ / [i jane nenshtruar nje testi tuberkuline intradermale ne 30 ditet e fundit dhe kane rezultuar negative;] ⁽⁸⁾ ⁽¹⁾ or / ose [are less than six weeks old;] / [jane me te vegjel se 6 javesh ne moshe;]</p>
II.2.7.	<p>they have not been vaccinated against brucellosis and they / nuk jane vaksinuar kunder brucelozes dhe ato ⁽¹⁾⁽⁷⁾ either / ose [come from a region which is recognized as officially brucellosis free;] ⁽⁶⁾ / [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza;] ⁽⁶⁾ ⁽¹⁾ or / ose [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;] ⁽⁸⁾ / [i jane nenshtruar nje testi seroaglutinacioni dhe ka rezultuar me nje numer brucelash me i vogel se 30 UI te aglutinimit per ml, ne 30 ditet e fundit;] ⁽⁸⁾ ⁽¹⁾ or / ose [are less than 12 months old;] / [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;] ⁽¹⁾ or / ose [are castrated males of any age;] / [jane meshkuj te kastruar te çdo moshe;]</p>
II.2.8A	<p>They / Ato: ⁽¹⁾ either / ose [they come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this diseases during the past 2 years;] ⁽⁶⁾ / [ato vijne nga tufa te përfshira në një sistem zyrtar për kontrollin e leukozës enzotike të gjedhit dhe në të cilin nuk ka patur të dhëna për praninë e kësaj sëmundjeje gjatë 2 viteve të fundit, as klinike dhe as si rezultat i testeve laboratorike;] ⁽¹⁾ or / ose [they come from herds recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] ⁽⁶⁾ ^(6a) / [ato vijne nga tufa te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike te gjedhit;] ⁽⁶⁾ ^(6a) ⁽¹⁾ or / ose [come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] ⁽⁶⁾ / [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike te gjedhit;] ⁽⁶⁾ ⁽¹⁾ or / ose [have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result;] ⁽⁶⁾ / [i jane nenshtruar ne 30 ditet e fundit nje testi individual per leukozen enzotike te gjedhit me rezultate negative ;] ⁽⁶⁾ ⁽¹⁾ or / ose [less than 12 months old;] / [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;] ⁽¹⁾ or / ose [are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production;] ⁽⁹⁾ / [nuk jane me shume se 30 muajshe dhe jane markuar individualisht ne te pakten dy pika ne çereket e pasem per te treguar qe ato jane destinuar ekskluzivisht per majmeri dhe prodhim mishi;] ⁽⁹⁾</p>
II.2.8.B ⁽¹⁾ ⁽¹⁰⁾	<p>they have reacted negatively to a PCR test for the detection of the bluetongue virus carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later. The second date was within 10 days prior to the date of departure mentioned in box 1.14. / ato kanë dhënë rezultat negativ në testin e PCR për zbulimin e virusit të gjuhës blu, të kryer në 2 raste mbi kampionet e gjakut të marra në fillim të periudhës së izolimit/karantinës dhe të paktën 28 ditë më vonë. Testimi i dytë është kryer brenda periudhës 10-ditore përpara datës së nisjes të përcaktuar në kutinë 1.14.</p>
II.2.9.	<p>they are / were ⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market / ato jane/kane qene ⁽¹⁾ derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu: ⁽¹⁾ either / ose [directly to Albania,] / [direkt ne Shqiperi,]</p>

	<p>(¹) or / ose [to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1,] / [ne qendra grumbullimi te autorizuar zyrtarisht te pershkruara ne piken I.13 te vendosura ne territore te pershkruar si ne piken II.2.1,] And / dhe until dispatched to Albania / deri ne dergimin drejt Shqiperise: (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate / ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç' eshte pershkruar ne kete çertifikate, and / dhe (b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered in to point II.2.1 / ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;</p>
II.2.10.	<p>any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant / te gjithë automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;</p>
II.2.11.	<p>they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease / ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;</p>
II.2.12.	<p>they have been loaded for dispatch to Albania on the date mentioned in box 11 (¹¹) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation / ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne datën e përcaktuar në kutinë 11 (¹¹) në mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15, qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .</p>
II.3.	<p>Animal transport attestation / Vertetim i transportit te kafsheve</p>
	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport / Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti</p>
II.4. (¹)	<p>Specific requirements / Kërkesa specifike</p>
II.4.1.	<p>According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months / Sipas informacionit zyrtar, asnje evidentim klinik apo patologjik i rinotrakeitit infektiv te gjedhit (IBR) nuk eshte regjistruar ne fermen e origjines referuar kutine e references I.11, per 12 muajt e fundit,</p>
II.4.2.	<p>the animals referred to in box reference I.28 / kafshet e referuara ne kutine e references I.28: (a) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export / kane qene izoluar ne ambiente te miratuara nga Autoriteti Kompetent, per 30 ditet e fundit menjehere para dergimit per eksportim, and / dhe (b) have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test / I jane nenshtruar nje analize serologjike per IBR ne serum te marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultate negative dhe te tera kafshet e izoluarane rezultuar negative per kete test, and / dhe [have not been vaccinated against IBR.] / [nuk jane vaksinuar per IBR.]</p>
<p>Notes / Shenime</p>	
	<p>This certificate is meant for live bovine animals (including Bubalus and Bison species and their cross-breeds) intended for breeding or production. Kjo çertifikate do te perdoret per kafshet gjedhe te gjalle (perfshire speciet Bubalus dhe Bison dhe kryqezime te tyre) te destinuar per mbarshtrim ose prodhim.</p> <p>After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te meteishme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.</p>
	<p>Part I / Pjesa I:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Box reference 1.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010. / Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference 1.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010 / qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010. - Box reference 1.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania / Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmëroje PKK hyrese ne Shqipëri. - Box reference 1.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet. - Box reference 1.28: Identification system: The animal must bear / Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene <ul style="list-style-type: none"> - an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifikojte sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, cip, transponder). - an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. / Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejone gjetjen e lokaleve te tyre te origjines. - Box reference 1.28: Species, Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate. / Speciet, Zgjidh ndermjet "Bos", "Bison" dhe "Bull" sipas perkatesise. - Box reference 1.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy) / Moshë: Data e lindjes (date/muaj/vit) - Box reference 1.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated) / Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar). - Box reference 1.28: Breed: Select purebred, crossbreed / Rraca: zgjidh rrace e paster, kryqezim
Part II / Pjesa II:	
(¹)	Keep as appropriate / Mbajini si duhet
(²)	Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC / Vetëm nëse kafshët janë lindur dhe rriten në vazhdimësi në një vend apo rajon kategorizuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon që paraqet një rrezik të papërfillshëm të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC.
(³)	Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC / Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines është kategorizuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon që paraqet një rrezik të kontrollueshëm të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC.
(⁴)	Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC / Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines është kategorizuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon që paraqet një rrezik të pamercaktuar të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC.
(⁵)	Country and code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010. / Vendi dhe kodi i territorit te siç paraqiten ne Pjesën I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010.
(⁶)	Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC. / Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkuloz/Brucelozë dhe ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC; dhe rajone dhe tufa te lira per Leukozen Enzotike te Gjedhit dhe ne Kapitullin I te Aneksit D te Direktives se Keshillit 64/432/EEC.
(⁷)	Only for a territory that, in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, appears with the entry " II ", as regards tuberculosis, " III ", as regards brucellosis, and/or " IVa " or " IVb " as regards enzootic-bovine-leukosis. / Vetëm për një territor që, në Kollonën 6 të pjesës I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010, siç paraqitet në hyrjen "II", për sa i përket Tuberkulozën, "III", për Brucelozën, dhe/ose "IVa" ose "IVb" për sa i përket leukozën enzotike të gjedhit.
(⁸)	Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 6 of the Annex I to Regulation (EC) No 206/2010 / Analizat e kryera sipas protokollit, që për sëmundjet në fjale, përshkruhen në Pjesën 6 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010.
(⁹)	This mark shall take the form of " L " having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. / Kjo shenje do të marrë formën e "L" duke patur 13 cm në anën e majtë dhe 7 cm në pjesën e poshtme me 1 cm ndërmjet dy linjave. Kjo do të aplikohet nëpërmjet përdorimit të teknikes se njohur si 'freeze-branding'.
(¹⁰)	Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A" / Garancite suplementare që duhet të ofrohen në Kollonën 5 "SG" të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen "A". Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010. / Testet për gjuhen blu dhe Hemorragjinë Epizotike në përputhje me Pjesën 6 të Aneksit I Rregullores (KE) Nr 206/2010.

	(11)	Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory. / Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates së autorizimit për eksportim të Shqipërisë për territoret e referuar në Kutinë I.7 dhe Kutinë I.8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Shqipëria kundër importit të këtyre kafsheve nga ky territor.
--	------	--

